

ST. CLEMENT PARISH ✠ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✠ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa



22ND SUNDAY AFTER PENTECOST
22^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

October 20, 2024 / le 20 octobre 2024



"Jesus said to them, "Then repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God."

(Matthew 22:21)

"Jésus leur dit alors: "Rendez donc à César ce qui revient à César, et à Dieu ce qui revient à Dieu."

(Mathieu 22, 21)

ST. HILARY - It behoves us also to render unto God the things that are His, namely, body, soul, and will. For Caesar's coin is in the gold, in which His image was portrayed, that is, God's coin, on which the Divine image is stamped; give therefore your money to Caesar, but preserve a conscience void of offence for God.

ST HILAIRE - Si nous n'avons à notre disposition rien qui vienne de César, nous sommes affranchis de l'obligation de lui rendre ce qui est à lui. Mais si nous jouissons des choses placées sous son domaine, et si nous usons des droits que nous garantit son autorité, nous n'avons aucun sujet de nous plaindre de l'obligation de rendre à César ce qui est à César.

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656
📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbelanger@bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariépy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbelanger@bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS CONSEILS PAROISSIAUX

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: *vacant*
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✠ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 20.X.2024 22nd Sunday after Pentecost 22e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo Mater Admirabilis by / par Philoméne Makalo RIP Edward Hall by Charles & Kathleen Lemieux
Monday Lundi 21.IX.2024 Feria (<i>St. Hilarion</i>) De la férie (<i>St Hilarion</i>)	7:00 a.m. ***	Int My Dad, Joseph Moreau for his Return to the Faith by Joseph Anthony Moreau 9am Mass is cancelled / la messe de 9h00 est annulée
Tuesday Mardi 22.X.2024 Feria De la férie	7:00 a.m.	Int Nicole Kehrig by Bernadette Schiller
Wednesday Mercredi 23.X.2024 St. Anthony Mary Claret, Bishop & Confessor St Antoine Marie-Claret, évêque et confesseur	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Algernon Maitland by Julie Kujacic RIP Serge Ubertelli by Francis & Erin Ubertelli
Thursday Jeudi 24.X.2024 St. Raphael the Archangel St Raphaël, archange	7:00 a.m.	Int John K. by the Willard Family
Friday Vendredi 25.X.2024 Feria (<i>St. Chrysanthus & Daria, martyrs</i>) De la férie (<i>Sts Chrysanthé et Darie, martyrs</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Thanksgiving to Arch. St. Raphael by Doris Momy Joëlle Machaalani by Myrna Harika
Saturday Samedi 26.X.2024 Saturday of Our Lady (<i>St. Evaristus</i>) Samedi de la Sainte Vierge (<i>St Évariste</i>)	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	RIP Vincent & Krystina Rechner by Eric Rechner Int Seven Sisters Apostolate by / par « Les Seven Sisters Apostolate » <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 27.X.2024 23rd Sunday after Pentecost 23e Dimanche après la Pentecôte	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Int Valerie & Nolan Young by Doreen Sparling An Increase of Traditional Priestly & Religious Vocations by Linda Rangongo Pro Populo

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday, October 27/ le dimanche 27 octobre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 6,185.85
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,144.00
Online giving / Dons automatisés	1,450.89
PAD / DPA	-
New Roof / Nouveau toit	783.00
(Total received / total reçu \$208,971.40)	
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Kathleen Lemieux, Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Jean Pothier, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

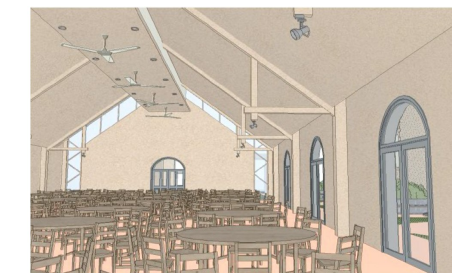
ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Schedule Change for New Roof - The roof work will begin on Monday Oct 21st at 8:30 am. This will be Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now. We will reassess this next week.	*Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux commenceront le lundi 21 octobre à 8h30. Ils se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi. Nous réévaluerons la situation la semaine prochaine.
Annual Parish Dinner - Tickets on sale now ! Link for purchasing tickets: council17725.ca/dinner . Guest Speaker: Msgr Andrew Wadsworth, Provost of the Oratory of St. Philip Neri in Washington, D.C.. Last year's was a great success and a very enjoyable evening - don't delay in getting your tickets! It will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd , at the St. Elias Centre, 750 Ridgewood Ave. Ottawa.	Notre souper paroissial annuel - Billets en vente dès maintenant ! Lien pour l'achat de billets : council17725.ca/fr/dinner . Conférencier : Mgr Andrew Wadsworth, Provost de l'Oratoire de St-Philip-Néri à Washington, D.C.. Le souper de l'année dernière fut un grand succès et une soirée très agréable -- ne tardez pas à vous procurer vos billets ! Il aura lieu le jour de la fête de saint Clément : le samedi 23 novembre , au Centre St. Elias, 750 Ridgewood Ave à Ottawa.
In Memoriam: Rachel Laurin (1962-2023) – Organ recital sponsored by the Royal Canadian College of Organists Ottawa Centre (RCCO). Monday Oct. 28, 7:30 pm at St. Clement Parish. Organist: Isabelle Demers. A tribute to the late Rachel Laurin, who passed away on Aug. 13, 2023. In collaboration with the Canadian International Organ Competition. Works by César Franck, Louis Vierne, J. S. Bach, and Rachel Laurin including her tone poem in honour of St. Benedict on <i>Gaudeamus</i> and <i>Laeta Dies</i> . Tickets \$30 Regular, \$25 Seniors, \$15 Students. For more info & tickets: http://www.rcco-ottawa.ca/pro_organo.html	In Memoriam : Rachel Laurin (1962-2023) - Récital d'orgue parrainé par le Collège royal canadien des organistes section d'Ottawa (CRCO). Le lundi 28 octobre, 19h30 à la paroisse St-Clément. Organiste : Isabelle Demers. Le récital est un hommage à notre ancienne organiste, Rachel Laurin, décédée le 13 août 2023. En collaboration avec le Concours international d'orgue du Canada. Œuvres de César Franck, Louis Vierne, J. S. Bach et Rachel Laurin y compris son poème symphonique en honneur de saint Benoît sur <i>Gaudeamus</i> et <i>Laeta Dies</i> . Billets 30 \$ réguliers, 25 \$ aînés, 15 \$ étudiants. Info et billets : http://www.rcco-ottawa.ca/pro_organo.html
1st Communion Catechism - Parents are requested to submit a registration form for their children (found at the entrance). We will have more detailed information on the classes later this month.	Cours de catéchisme pour la première communion - Les parents sont priés de soumettre le formulaire d'inscription pour leurs enfants (voir l'entrée de l'église). Nous aurons plus de détails sur le cours bientôt.
Sacrament of Confirmation for Youth - Parents are asked to now submit registration forms for their children. Confirmation may be administered to those in grade 6 or older. The form can be found at the entrance. We will give you more detailed information soon concerning our Confirmation catechism book and classes.	Sacrement de la confirmation pour les jeunes - Les parents sont priés de soumettre maintenant le formulaire d'inscription. La confirmation peut être conférée aux enfants dès la 6 ^e année d'école. Le formulaire se trouve à l'entrée. Nous vous donnerons des informations plus détaillées bientôt concernant le livre de catéchisme et le cours.
The Feed the Fathers Programme is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	Le programme « Nourrissons nos prêtres » recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.
Pro-Life Message - Abortion is the exact opposite of love. Love says, "I sacrifice myself for the good of the other person". Abortion says, "I sacrifice the other person for the good of myself". In the Eucharist we see the meaning of love and receive the power to live it. – The Pro-Life Commitment is Eucharistic.	Message Pro-vie - L'avortement est le contraire de l'amour. L'amour dit : "Je me sacrifie pour le bien de l'autre". L'avortement dit : "Je sacrifie l'autre pour mon bien". Dans l'Eucharistie, nous voyons le sens de l'amour et recevons le pouvoir de le vivre. - L'engagement pro-vie est eucharistique.
A New Roof for the Church - We are installing a metal roof on our church. The projected cost for the roof will be \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	Un nouveau toit pour notre église - Nous allons installer un toit métallique. Le coût prévisionnel s'élève à 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure d'aider à la réalisation de ce projet important de préservation. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée à un nouveau toit. Nous vous remercions de votre générosité, aujourd'hui et pour toutes les années passées. Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
Mass Requests - Please use the specific envelopes for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser les enveloppes spécifiques pour toutes demandes ; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.



**Can you please help us transform this...
Pouvez-vous nous aider à transformer ceci...**



...into this? Our future parish hall. Help us make it happen !



...en cela? Notre future salle paroissiale. Aidez-nous à la réaliser